

USER MANUAL	EN	INSTRUKCJA OBSŁUGI	PL	NÁVOD NA POUŽITÍ	CZ	NÁVOD NA POUŽITIE	SK	BEDIENUNGSANLEITUNG	DE
941791 - ankle support 941790 - knee support 941789 - elbow support 941788 - wrist support		941791 - ściągacz stawu skokowego 941790 - ściągacz stawu kolanowego 941789 - ściągacz stawu łokciowego 941788 - ściągacz nadgarstka		941791 - bandáž kotníku 941790 - bandáž kolene 941789 - bandáž lokte 941788 - bandáž zápěstí		941791 - bandáž členka 941790 - bandáž kolena 941789 - bandáž lakťa 941788 - bandáž zápästia		941791 - Knöchelbandage 941790 - Kniegelenkbandage 941789 - Ellenbogenbandage 941788 - Handgelenkbandage	
1. Intended use:		1. Użycie zgodne z przeznaczeniem:		1. Použití podle účelu:		1. Použitie podľa účelu:		1. Bestimmungsgemäße Verwendung:	
Please read this instruction carefully before first use and keep it for future reference. Use the product only as instructed and for the purposes it is intended for. Do not make any modifications. The product is not a medical device.		Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję przed pierwszym użyciem i zachowaj ją na przyszłość. Używaj produktu tylko zgodnie z instrukcją i do celów, do których jest przeznaczony. Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji. Produkt nie jest produktem medycznym.		Před prvním použitím si pozorně přečtete tento návod a uschovejte jej pro budoucí použití. Výrobek používejte pouze v souladu s návodem a k účelu, ke kterému je určen. Neprovádějte žádné úpravy. Výrobek není zdravotnickým produktem.		Pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod a uschovajte ho pre budúce použitie. Výrobok používajte iba v súlade s návodom a na účel, na ktorý je určený. Nevykonávajte žiadne úpravy. Výrobok nie je zdravotníckym produktom.		Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Verwenden Sie das Produkt nur in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung und zu dem Zweck, für den es bestimmt ist. Nehmen Sie keine Änderungen vor. Das Produkt ist kein Medizinprodukt.	
2. Technical specifications:		2. Dane techniczne:		2. Specifikace:		2. Špecifikácia:		2. Technische Daten:	
Material: - brace: 62 % Polyamide, 21 % Elastodiene, 16 % Polyester, 1 % Elastane - Velcro: 36 % Elastodiene, 33 % Polyester, 31 % Polyamide Size: universal		Materiał: - ściągacz: 62 % Poliamid, 21 % Elastodien, 16 % Poliester, 1 % Elastan; - rzep: 36 % Elastodien, 33 % Poliester, 31 % Poliamid Rozmiar: uniwersalny		Materiál: - bandáž: 62 % Polyamid, 21 % Elastodien, 16 % Polyester, 1 % Elastan; - suchý zip: 36 % Elastodien, 33 % Polyester, 31 % Polyamid Velikost: univerzální		Materiál: - bandáž: 62 % Polyamid, 21 % Elastodién, 16 % Polyester, 1 % Elastan; - suchý zips: 36 % Elastodién, 33 % Polyester, 31 % Polyamid Veľkosť: univerzálna		Material: - Bandage: 62 % Polyamid, 21 % Elastodien, 16 % Polyester, 1 % Elastan; - Klettverschluss: 36 % Elastodien, 33 % Polyester, 31 % Polyamid Größe: universal	
3. Rules for safe use:		3. Zasady bezpiecznego użytkowania:		3. Pravidla pro bezpečné používání:		3. Pravidlá pre bezpečné používanie:		3. Grundsätze der sicheren Anwendung:	
Universal brace for use during daily activities and training. Provides comfortable joint support without restricting movement. Conforms to the body's anatomical structure, and the Velcro closure allows for size adjustment. The brace should be gently stretched over the appropriate joint. It should be fitted to avoid excessive pressure. Additionally, adjust with Velcro		Uniwersalny ściągacz do stosowania w ramach codziennych aktywności i w czasie treningu. Zapewnia komfortowe usztywnienie stawów bez ograniczania ruchów. Dopasowuje się do anatomicznej budowy ciała, a zapięcie na rzepy umożliwia regulację rozmiaru. Ściągacz należy delikatnie naciągnąć na odpowiedni staw. Powinien być tak dopasowany, aby nie powodował zbytniego ucisku. Dodatkowo dopasować rzepem.		Všestranná bandáž pro použití při každodenních aktivitách a tréninku. Poskytuje pohodlné zpevnění kloubu bez omezení pohybu. Přípůsobí se anatomické stavbě těla a zapínání na suchý zip umožňuje upravit velikost. Bandáž je třeba opatrně natáhnout přes příslušný kloub. Měla by být nastavena tak, aby nezpůsobovala nadměrný tlak. Dodatečně upravit pomocí suchého zipu.		Všestranná bandáž na použitie pri každodenných aktivitách a tréningu. Poskytuje pohodlné spevnenie kĺbu bez obmedzenia pohybu. Prispôsobí sa anatomickej stavbe tela a zapínanie na suchý zips umožňuje upraviť veľkosť. Bandáž je treba opatrne natiahnuť cez príslušný kĺb. Mala by byť nastavená tak, aby nespôsobovala nadmerný tlak. Dodatočne upraviť pomocou suchého zipsu.		Mehrzweck-Bandage für den Einsatz bei täglichen Aktivitäten und beim Training. Bietet eine komfortable Versteifung der Gelenken, ohne die Bewegung einzuschränken. Sie passt sich der anatomischen Struktur des Körpers an, und der Klettverschluss ermöglicht eine Größenanpassung. Die Bandage sollte sanft über das entsprechende Gelenk gezogen werden. Sie sollte so angepasst werden, dass sie keinen übermäßigen Druck ausübt. Zusätzlich mit Klettverschluss verstellbar.	
4. Usage:		4. Zastosowanie:		4. Použití:		4. Použitie:		4. Anwendung:	
- prevention - strength training		- profilaktyka - treningi siłowe		- prevence - silový trénink		- prevencia - silový tréning		- Prävention - Krafttraining	
5. Functions of the brace:		5. Funkcje ściągacza:		5. Funkce bandáže:		5. Funkcia bandáže:		5. Funktionen der Bandage:	
- helps relieve the feeling of discomfort - provides soothing warmth and strengthening, while not restricting movement - high-quality material allows the skin to breathe - easy to put on and take off The material composition ensures a perfect fit to the anatomy of the body, preventing the brace from moving. The material ensures maximum comfort of use.		- pomaga złagodzić uczucie dyskomfortu - zapewnia kojące utrzymanie ciepła i wzmocnienia, przy jednoczesnym nieskrępowaniu ruchów - wysokiej jakości materiał pozwala skórze oddychać - łatwy do założenia i ściągnięcia Skład materiałowy zapewnia doskonale dopasowanie do anatomii ciała zapobiegając przemieszczaniu się ściągacza. Materiał zapewnia maksymalny komfort użytkowania.		- pomáhá zmírnit pocit nepohodlí - poskytuje uklidňující teplo a zpevnění a přitom neomezuje v pohybu - vysoce kvalitní materiál umožňuje pokožce dýchat - snadno se nasazuje a sundává Složení materiálu zajišťuje dokonale přizpůsobení anatomii těla a zabraňuje pohybu bandáže. Materiál zajišťuje maximální pohodlí při používání.		- pomáha zmierniť pocit nepohodlia - poskytuje upokojujúce teplo a spevnenie a pritom neobmedzuje v pohybe - vysoko kvalitný materiál umožňuje pokožke dýchať - ľahko sa nasadzuje a dáva dole Zloženie materiálu zaisťuje dokonale prispôsobenie anatómii tela a zabraňuje pohybu bandáže. Materiál zaisťuje maximálne pohodlie pri používaní.		- hilft, Beschwerden zu lindern - bietet wohltuende Wärme und Verstärkung bei uneingeschränkter Bewegungsfreiheit - Hochwertiges Material lässt die Haut atmen - leichtes An- und Ausziehen. Die Materialzusammensetzung sorgt für eine perfekte Anpassung an die Körperanatomie und verhindert, dass sich die Bandage verschiebt. Das Material bietet maximalen Komfort.	
6. Storage and maintenance:		6. Przechowywanie i konserwacja:		6. Skladování a údržba:		6. Skladovanie a údržba:		6. Lagerung und Pflege:	
The brace should be washed by hand at a maximum temperature of 30° C using mild detergents. Do not use bleach. Rinse thoroughly. Dry at room temperature. Do not wash or spin in a washing machine. Detailed maintenance instructions are included on the label.		Ściągacz należy prać ręcznie w temperaturze maksymalnie 30° C w łagodnych środkach piorących. Nie stosować bielenia. Dokładnie wypłukać. Suszyć w temperaturze pokojowej. Nie prać ani nie wirować w pralce. Dokładna instrukcja konserwacji zamieszczona jest na wszywce.		Bandáž je třeba prát ručně při maximální teplotě 30 °C v jemném pracím prostředku. Nepoužívejte bělidla. Důkladně opláchněte. Sušte při pokojové teplotě. Neperte ani neždímejte v pračce. Podrobné pokyny pro údržbu naleznete na štítku.		Bandáž je treba prať ručne pri maximálnej teplote 30 °C v jemnom pracom prostriedku. Nepoužívajte bielidlá. Dôkladne opláchnite. Sušte pri izbovej teplote. Neperte ani nežmýkajte v pračke. Podrobné pokyny na údržbu nájdete na štítku.		Die Bandage sollte von Hand bei maximal 30° C mit einem milden Waschmittel gewaschen werden. Keine Bleichmittel verwenden. Gründlich ausspülen. Bei Raumtemperatur trocknen. Nicht in der Waschmaschine waschen oder schleudern. Detaillierte Pflegehinweise entnehmen Sie bitte dem Pflegeetikett.	

VARTOTOJO INSTRUKCIJA

LT

941791 - čiurnos sąnario įtvaras
941790 - kelio sąnario įtvaras
941789 - alkūnės sąnario įtvaras
941788 - riešo įtvaras

1. Naudojimas pagal paskirtį:

Prieš pirmą naudojimą atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir laikykite ją ateičiai. Naudokite produktą tik pagal instrukciją ir tik tiems tikslams, kuriems jis yra skirtas. Negalima atlikti jokių modifikacijų. Produktas nėra medicininis gaminyš.

2. Techniniai duomenys:

Medžiaga:
- įtvaras: 62 % poliamidas, 21 % elastodienas, 16 % poliesteris, 1 % elastanas;
- lipdukas: 36 % elastodienas, 33 % poliesteris, 31 % poliamidas
Dydis: universalus

3. Saugus naudojimas:

Universalus įtvaras skirtas kasdieninei veiklai ir treniruotėms. Užtikrina patogų sąnarių fiksavimą neapribojant judesių. Prisitaiko prie kūno anatominės struktūros, o lipdukas leidžia reguliuoti dydį. Įtvarą reikia švelniai uždėti ant atitinkamo sąnario. Jis turėtų būti pritaikytas taip, kad nesukeltų per didelio spaudimo. Papildomai pritaikyti lipduku.

4. Naudojimas:

- profilaktika
- jėgos treniruotės

5. Įtvaro funkcijos:

- padeda sumažinti diskomforto jausmą
- suteikia šilumos ir stiprinimo pojūtį, neapribojant judesių
- aukštos kokybės medžiaga leidžia odai kvėpuoti
- lengvai uždedamas ir nuimamas
Medžiagos sudėtis užtikrina puikų pritaikymą prie kūno anatomijos, apsaugant nuo įtvaro pasislinkimo. Medžiaga užtikrina maksimalų naudojimo komfortą.

6. Laikymas ir priežiūra:

Įtvarą reikia plauti rankomis ne aukštesnėje kaip 30° C temperatūroje naudojant švelnius skalbiklius. Nebalinti. Kruopščiai išskalauti. Džiovinti kambario temperatūroje. Neplauti ir negrežti skalbimo mašinoje. Išsami priežiūros instrukcija pateikta ant etiketės.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

LV

941791 - potītes saite
941790 - ceļgala saite
941789 - elkoņa saite
941788 - plaukstas locītavas saite

1. Lietošana atbilstoši mērķim:

Pirms pirmās lietošanas uzmanīgi izlasiet šo instrukciju un saglabāiet to nākotnei. Izmantojiet produktu tikai saskaņā ar instrukciju un tam paredzētajiem mērķiem. Neveiciet nekādas modifikācijas. Produkts nav medicīnas ierīce.

2. Tehniskie dati:

Materiāls:
- saite: 62 % Poliamīds, 21 % Elastodien, 16 % Poliesteris, 1 % Elastāns;
- stiprinājums: 36 % Elastodien, 33 % Poliesteris, 31 % Poliamīds
Izmērs: universāls

3. Drošas lietošanas noteikumi:

Universāla saite, ko lieto ikdienas aktivitātēs un treniņos. Nodrošina komfortablu locītavu fiksāciju, neierobežojot kustības. Pielāgojas ķermeņa anatomiskajai uzbūvei, un ar stiprinājumu var regulēt izmēru. Saiti jāuzvelk uzmanīgi uz attiecīgās locītavas. Tai jābūt tik pielāgotai, lai neradītu pārmērīgu spiedienu. Papildus noregulēt ar stiprinājumu.

4. Pielietojums:

- profilakse
- spēka treniņi

5. Saites funkcijas:

- palīdz mazināt diskomforta sajūtu
- nodrošina nomierinošu siltuma un stiprinājuma efektu, neierobežojot kustības
- augstas kvalitātes materiāls ļauj ādai elpot
- viegli uzvelkama un noņemama.
Materiāla sastāvs nodrošina lielisku pielāgošanos ķermeņa anatomijai, novēršot saites pārvietošanos. Materiāls nodrošina maksimālu lietošanas komfortu.

6. Uzglabāšana un kopšana:

Saite jāmazgā ar rokām ne augstākā par 30° C temperatūrā, izmantojot maigus mazgāšanas līdzekļus. Nebalināt. Kārtīgi izskalot. Žāvēt istabas temperatūrā. Nemazgāt un necentrifugēt veļas mašīnā. Precīza kopšanas instrukcija ir norādīta etiķetē.

KASUTUSJUHEND

EE

941791 - hüppeliigese tugiside
941790 - põlveliigese tugiside
941789 - küünarliigese tugiside
941788 - randme tugiside

1. Eesmärgipärane kasutamine:

Loe see juhend hoolikalt läbi enne esmakordset kasutamist ja säilita see tulevikuks. Kasuta toodet ainult vastavalt juhistele ja ettenähtud eesmärgil. Ära tee mingeid muudatusi. Toode ei ole meditsiiniline toode.

2. Tehnilised andmed:

Materjal:
- tugiside: 62 % polüamiid, 21 % elastodien, 16 % polüester, 1 % elastaan;
- takjapael: 36 % elastodien, 33 % polüester, 31 % polüamiid
Suurus: universaalne

3. Ohutu kasutamise põhimõtted:

Universaalset tugisidet saab kasutada igapäevastes tegevustes ja treeningu ajal. Pakub mugavat liigeste toestamist ilma liikumist piiramata. Kohandub keha anatoomilise ehitusega, takjapaela kinnitus võimaldab suurst reguleerida. Tugiside tuleb ettevaatlikult sobivale liigesele asetada. See peaks olema piisavalt sobiv, et mitte põhjustada liigset survet. Lisaks kohanda takjapaelaga.

4. Kasutamine:

- profülaktika
- jõutreeningud

5. Tugiside funktsioonid:

- aitab leevendada ebamugavustunnet
- tagab sooja ja tugeva toestamise ilma liikumist piiramata
- kõrgekvaliteediline materjal võimaldab nahal hingata
- lihtne peale panna ja ära võtta
Materjali koostis tagab suurepärase sobivuse keha anatoomiaga, vältides tugisideme nihkumist. Materjal tagab maksimaalse kasut-smugavuse.

6. Säilitamine ja hooldus:

Tugisidet tuleb pesta käsitsi maksimaalselt 30° C temperatuuril õrnamde pesuvahenditega. Valgendamine ei ole lubatud. Loputada hoolikalt. Kuivatada toatemperatuuril. Ära pese ega tsentrifuugi pesumasinas. Täpne hooldusjuhend on ömmeldud sildile.

MANUAL DE UTILIZARE

RO

941791 - manșetă pentru gleznă
941790 - manșetă pentru genunchi
941789 - manșetă pentru cot
941788 - manșetă pentru încheietură

1.Utilizați conform destinației:

Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de prima utilizare și să-l păstrați pentru referințe ulterioare. Utilizați produsul numai în conformitate cu instrucțiunile și în scopurile pentru care este destinat. Nu trebuie făcute modificări. Produsul nu este un produs medical

2. Date tehnice:

Material:
- manșetă: 62 % poliamidă, 21 % elastodienă, 16 % poliester, 1 % elasta;
- Velcro: 36 % elastodiena, 33 % poliester, 31 % poliamida
Dimensiune: universal

3. Reguli de utilizare în siguranță:

Manșetă universală pentru utilizare în timpul activităților de zi cu zi și în timpul antrenamentului. Oferă rigidizare confortabilă a articulațiilor fără a limita mișcarea. Se adaptează structurii anatomice a corpului, iar închiderea cu bandă cu arici vă permite să reglați dimensiunea. Manșeta trebuie trasă ușor peste locul corespunzătoare. Ar trebui să fie reglată astfel încât să nu provoace presiune excesivă. Reglați suplimentar cu banda cu arici.

4. Aplicație:

- prevenirea
- antrenament de forță

5. Caracteristici extractoare:

- ajută la ameliorarea senzației de disconfort
- oferă căldură liniștitoare și întărire, fără a restricționa mișcările
- materialul de înaltă calitate permite pielii să respire
- ușor de pus și scos
Compoziția materialului asigură o potrivire perfectă la anatomia corpului, împiedicând mișcarea manșetei. Materialul asigură confort maxim de utilizare.

6. Depozitare și întreținere:

Manșeta trebuie spălată manual la o temperatură de maxim 30° C folosind detergenți blânzi. Nu utilizați înălbitor. Clătiți bine. Se usucă la temperatura camerei. Nu spălați sau centrifugați într-o mașină de spălat. Pe etichetă sunt incluse instrucțiuni detaliate de întreținere.

SPOKEY

Model: SEGRO



941791



941790



941789



941788

EN Support
PL Ściągacz
CZ Bandáž
SK Bandáž
DE Bandage
LT Įtvaras
LV Saite
EE Tugiside

RO Manșetă
HU Rögzítő
GR Περικάρπιο
ES Ribete
PT Elástico
FI Tukinauha
BG Фиксатор
UA Тканина

Poland

Spokey Sp. z o.o.
al. Roździeńskiego 188C, 40-203 Katowice
tel.: +48 32 317 20 00
www.spokey.pl / www.spokey.com
biuro@spokey.pl / office@spokey.eu

Distributor:

Czech Republic

Spokey s.r.o.
Sadová 618, 738 01 Frýdek-Místek
tel.: +420 731 157 912
www.spokey.cz / spokey@spokey.cz

Wyprodukowane w ChRL / Made in P.R.C.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	HU	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	GR	MANUAL DE INSTRUCCIONES	ES	MANUAL DO USUÁRIO	PT	KÄYTTÖOHJEET	FI
941791 - bokarögzítő 941790 - tédrögzítő 941789 - könyökrögzítő 941788 - csuklórögzítő		941791 - περικάρπιο αστραγάλου 941790 - περικάρπιο γονάτου 941789 - περικάρπιο αγκώνα 941788 - περικάρπιο καρπού		941791 - tobillera 941790 - rodillera 941789 - codera 941788 - muñequera		941791 - tornozeleira elástica 941790 - joelheira elástica 941789 - cotoveleira elástica 941788 - pulso elástico		941791 - nilkkatuki 941790 - polvituki 941789 - kyynärtuki 941788 - rannetuki	
1. Rendeltetésszerű használat:		1. Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό:		1. Utilización prevista:		1. Uso previsto:		1. Käyttö tarkoituksen mukaisesti:	
Olvasssa el figyelmesen ezt az útmutatót az első használat előtt és őrizze meg a jövőre nézve. A terméket csak az útmutató szerint és az adott célokra használja. Ne végezzen módosításokat. A termék nem orvostechnikai eszköz.		Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν από την πρώτη χρήση και κρατήστε τις για το μέλλον. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες και για τους σκοπούς για τους οποίους προορίζεται. Μην κάνετε καμία τροποποίηση. Το προϊόν δεν είναι ιατρικό προϊόν.		Antes de utilizar el producto por primera vez, lea atentamente estas instrucciones y consérvelas para futuras consultas. Sólo utilice el producto de acuerdo con las instrucciones y para el fin al que está destinado. No realice ninguna modificación. El producto no es un producto médico		Leia atentamente estas instruções antes da primeira utilização e guarde-as para referência futura. Utilizar o produto apenas de acordo com as instruções e para os fins a que se destina. Não efetuar quaisquer modificações. O produto não é um produto médico.		Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen ensimmäistä käyttöä ja säilytä ne tulevaa käyttöä varten. Käytä tuotetta vain ohjeen mukaisesti ja siihen tarkoitukseen, mihin se on suunniteltu. Älä tee mitään muutoksia. Tuote ei ole lääketieteellinen tuote.	
2. Műszaki adatok:		2. Τεχνικά χαρακτηριστικά:		2. Datos técnicos:		2. Dados técnicos:		2. Tekniset tiedot:	
Anyag: - rögzítő: 62 % poliamid, 21 % elasztodién, 16 % poliészter, 1 % elasztán; - tépőzár: 36 % elasztodién, 33 % poliészter, 31 % poliamid Méret: univerzális		Υλικό: - περικάρπιο: 62 % Πολυαμίδιο, 21 % Ελαστοδιένιο, 16 % Πολυεστέρας, 1 % Ελαστάνη; - Velcro: 36 % Ελαστοδιένιο, 33 % Πολυεστέρας, 31 % Πολυαμίδιο Μέγεθος: καθολικό		Material: - ribete: 62 % Poliamida, 21 % Elastodieno, 16 % Poliéster, 1 % Elastano; - velcro: 36 % Elastodieno, 33 % Poliéster, 31 % Poliamida Talla: universal		Material: - elástico: 62 % poliamida, 21 % elastodieno, 16 % poliéster, 1 % elastano; - velcro: 36 % elastodieno, 33 % poliéster, 31 % poliamida Tamanho: universal		Materiaali: - tukinauha: 62 % polyamidi, 21 % elastodieeni, 16 % polyesteri, 1 % elastaani; - tarrakiinnike: 36 % elastodieeni, 33 % polyesteri, 31 % polyamidi Koko: yleiskoko	
Biztonságos használati elvek:		3. Αρχές ασφαλούς χρήσης:		3. Norma de uso seguro:		3. Princípios de uso seguro:		3. Turvallisen käytön periaatteet:	
Univerzális rögzítő mindennapi tevékenységekhez és edzésekhöz. Kényelmes rögzítést biztosít az ízületeknek anélkül, hogy korlátozná a mozgást. Alkalmazkodik a test anatómiai felépítéséhez, és a tépőzáras záródás lehetővé teszi a méret szabályozását. A rögzítőt finoman húzza rá a megfelelő ízületre. Olyan szorosan kell illeszkednie, hogy ne okozzon túlzott nyomást. Ezenkívül állítsa be a tépőzárral.		Καθολικό περικάρπιο για χρήση σε καθημερινές δραστηριότητες και κατά τη διάρκεια της προπόνησης. Παρέχει άνετη στήριξη των αρθρώσεων χωρίς να περιορίζει την κίνηση. Προσαρμόζεται στην ανατομική δομή του σώματος και το κλείσιμο με Velcro επιτρέπει τη ρύθμιση του μεγέθους. Το περικάρπιο πρέπει να φορεθεί απαλά στην κατάλληλη άρθρωση. Θα πρέπει να είναι τόσο προσαρμοσμένο ώστε να μην προκαλεί υπερβολική πίεση. Επιπλέον, προσαρμόστε το με το Velcro.		Ribete universal para su uso en las actividades cotidianas y durante el entrenamiento. Refuerza a las articulaciones sin restringir el movimiento. Se adapta a la estructura anatómica del cuerpo y el cierre de velcro permite ajustar el tamaño. El ribete debe colocarse tirando suavemente de él sobre la articulación correspondiente de modo que no cause una presión excesiva. Ajustar con velcro.		Elástico universal para utilização nas actividades diárias e durante o treino. Proporciona um reforço confortável das articulações sem restringir os movimentos. Adapta-se à estrutura anatómica do corpo e o fecho de velcro permite ajustar o tamanho. O elástico deve ser esticado suavemente sobre a articulação adequada. Deve ser colocado de modo a não exercer uma pressão excessiva. Ajustar adicionalmente com velcro.		Yleiskäyttöinen tuki päivittäisiin aktiviteetteihin ja harjoitteluun. Tarjoaa mukavan tuen nivelille rajoittamatta liikkeitä. Mukautuu kehon anatomiseen rakenteeseen ja tarrakiinnike mahdollistaa koon säätämisen. Tukinauha tulee vetää varovasti oikeaan niveleen. Sen tulisi olla sopivasti kiinni, mutta ei liian puristava. Säädä lisäksi taralla.	
4. Alkalmazás:		4. Εφαρμογή:		4. Aplicación:		4. Aplicação:		4. Käyttötarkoitus:	
- megelőzés - erősítő edzések		- προληπτικά - προπονήσεις δύναμης		- profilaxis - entrenamiento de fuerza		- prevenção - treino de força		- ennaltaehkäisy - voimaharjoittelu	
5. A rögzítő funkciói:		5. Λειτουργίες του περικάρπιου:		5. Funciones del ribete:		5. Funções do elástico:		5. Tukinauhan ominaisuudet:	
- segít enyhíteni a kényelmetlenség érzését - nyugtató melegítést és erősítést biztosít, miközben nem korlátozza a mozgást - a kiváló minőségű anyag lehetővé teszi a bőr lélegzését - könnyen fel- és levehető Az anyag összetétele tökéletesen illeszkedik a test anatómiájához, megakadályozva a rögzítő elmozdulását. Az anyag maximális kényelmet biztosít a használat során.		- βοηθά στην ανακούφιση από την αίσθηση δυσφορίας - παρέχει καταπραϋντική θερμότητα και ενίσχυση, ενώ ταυτόχρονα δεν περιορίζει την κίνηση - το υλικό υψηλής ποιότητας επιτρέπει στο δέρμα να αναπνέει - εύκολο στην εφαρμογή και αφαίρεση Η σύνθεση του υλικού εξασφαλίζει τέλεια προσαρμογή στην ανατομία του σώματος, αποτρέποντας τη μετατόπιση του περικάρπιου. Το υλικό παρέχει μέγιστη άνεση κατά τη χρήση.		- ayuda a aliviar las molestias - proporciona calor calmante y refuerzo a la vez que permite un movimiento sin restricciones - el material de alta calidad permite que la piel respire - fácil de poner y quitar. La composición del material garantiza un ajuste perfecto a la anatomía del cuerpo evitando que el ribete se mueva. El material proporciona el máximo confort.		- ajuda a aliviar o desconforto - proporciona um calor suave e um reforço, permitindo simultaneamente movimentos sem restrições - o tecido de alta qualidade permite que a pele respire - fácil de colocar e retirar A composição do material garante um ajuste perfeito à anatomia do corpo, impedindo o movimento da bainha. O material proporciona o máximo conforto.		- auttaa lievittämään epämukavuutta - tarjoaa rauhoittavaa lämpöä ja vahvistusta rajoittamatta liikkeitä - korkealaatuinen materiaali antaa ihon hengittää - helppo pukea ja riisua Materiaalikoostumus tarjoaa erinomaisen istuvuuden kehon anatomiaan estäen tukinauhan liikkumisen. Materiaali takaa maksimaalisen käyttömukavuuden.	
6. Tárolás és karbantartás:		6. Αποθήκευση και συντήρηση:		6. Almacenamiento y mantenimiento:		6. Armazenamento e manutenção:		6. Säilytys ja huolto:	
A rögzítőt kézzel kell mosni legfeljebb 30° C-os hőmérsékleten enyhe mosószerekkel. Ne használjon fehérítőt. Alaposan öblítse ki. Szoba-hőmérsékleten szárítsa. Ne mossa és ne centrifugálja mosógépben. A pontos karbantartási útmutató a címkén található.		Το περικάρπιο πρέπει να πλένεται με το χέρι σε μέγιστη θερμοκρασία 30° C με ήπια απορρυπαντικά. Μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη. Ξεπλύνετε καλά. Στεγνώστε σε θερμοκρασία δωματίου. Μην πλένετε ή στεγνώνετε σε πλυντήριο ρούχων. Οι ακριβείς οδηγίες συντήρησης βρίσκονται στην ετικέτα.		El ribete debe lavarse a mano a un máximo de 30° C con detergentes suaves. No utilice lejía. Enjuague bien. Séquel a temperatura ambiente. No lave ni centrifugue en la lavadora. Si desea instrucciones detalladas de cuidado, consulte la etiqueta.		Ści deve ser lavado à mão a uma temperatura máxima de 30° C com um detergente suave. Não utilizar lixívia. Passar por água abundante. Secar à temperatura ambiente. Não lavar ou centrifugar na máquina de lavar. Para obter instruções de conservação pormenorizadas, consultar a etiqueta de conservação.		Tukinauha tulee pestä käsin korkeintaan 30° C lämpötilassa miedolla pesuaineella. Älä käytä valkaisuaineita. Huuhtelee huolellisesti. Kuivaa huoneenlämmössä. Älä pese tai linkoa pesukoneessa. Tarkka huolto-ohje löytyy etiketistä.	

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА	BG
941791 - наглезенен фиксатор 941790 - фиксатор за коляно 941789 - фиксатор за лакът 941788 - фиксатор за китка	
1. Употреба по предназначение:	

Прочетете внимателно тези инструкции преди първата употреба и ги запазете за бъдещи справки. Използвайте продукта само според инструкциите и за целите, за които е предназначен. Не правете никакви модификации. Продуктът не е медицински продукт.

2. Технически данни:

Материал:
- фиксатор: 62 % Полиамид, 21 % Еластоден, 16 % Полиестер, 1 % Еластан;
- велкро: 36 % Еластоден, 33 % Полиестер, 31 % Полиамид
Размер: универсален

3. Правила за безопасна употреба:
--

Универсален фиксатор за използване в ежедневни дейности и по време на тренировки. Осигурява комфортно стабилизиране на ставите без ограничаване на движенията. Приспособява се към анатомичната структура на тялото, а закопчаването с велкро позволява регулиране на размера. Фиксаторът трябва внимателно да се постави върху съответната става. Трябва да бъде добре прилепнал, но да не причинява прекомерен натиск. Допълнително се регулира с велкро.

4. Приложение:

- профилактика
- силови тренировки

5. Функции на фиксатора:

- помага за облекчаване на дискомфорта
- осигурява успокояваща топлина и стабилизация, без ограничаване на движенията
- висококачественият материал позволява на кожата да диша
- лесен за поставяне и сваляне
Материалният състав осигурява отлично прилепване към анатомията на тялото, предотвратявайки преместването на фиксатора. Материалът осигурява максимален комфорт при употреба.

6. Съхранение и поддръжка:

Фиксаторът трябва да се пере на ръка при максимална температура от 30° C с меки перилни препарати. Не използвайте избелване. Изплаквайте обилно. Сушете при стайна температура. Не перете или центрофугирайте в пералня. Подробната инструкция за поддръжка е посочена на етикета.

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	UA
941791 - бандаж на гомілковостопний суглоб 941790 - бандаж на колінний суглоб 941789 - бандаж на ліктьовий суглоб 941788 - бандаж на зап'ястя	
1. Використання за призначенням:	

Уважно прочитайте цю інструкцію перед першим використанням і збережіть її для подальшого використання. Використовуйте виріб тільки відповідно до інструкцій і за призначенням. Не слід вносити жодних змін. Продукт не є медичним виробом

2. Технічні дані:

Матеріал:
- тканина: 62 % поліамід, 21 % еластодієн, 16 % поліестер, 1 % еластан;
- липучка: 36 % еластодієн, 33 % поліестер, 31 % поліамід
Розмір: універсальний

3. Принципи безпечного використання:

Універсальний бандаж для використання як у повсякденній діяльності, так і під час тренувань. Забезпечує комфортну фіксацію суглобів, не обмежуючи рухів. Пристосовується до анатомічної будови тіла, а застібка на липучках дозволяє регулювати розмір. Бандаж слід акуратно натягнути на відповідний суглоб. Він має бути встановлений таким чином, щоб не створювати надмірного тиску. Додатково регулюється за допомогою липучки.

4. Використання:

- профілактика
- силові тренування

5. Особливості бандажа:

- допомагає зняти дискомфорт
- забезпечує заспокійливе тепло і зміцнення, дозволяючи при цьому вільно рухатися
- високоякісний матеріал дозволяє шкірі дихати
- легко одягається і знімається
Склад тканини забезпечує ідеальне прилягання до анатомічних особливостей тіла, запобігаючи переміщенню бандажа. Матеріал забезпечує максимальний комфорт.

6. Зберігання та обслуговування:

Бандаж слід прати вручну при температурі не вище 30° C з використанням м'яких миючих засобів. Не використовувати відбілювач.
Ретельно промити. Сушити при кімнатній температурі. Не прати і не віджимати в пральній машині. Детальні інструкції з технічного обслуговування наведені на етикетці.

	EN	Hand wash only, at a maximum temperature of 30° C
	PL	Prać ręcznie maksymalnie w temperaturze 30° C
	CZ	Ruční praní při maximální teplotě 30°
	SK	Ručné pranie pri maximálnej teplote 30° C
	DE	Handwäsche bei max. 30° C
	LT	Plauti rankomis ne aukštesnėje kaip 30° C temperatūroje
	LV	Mazgāt ar rokām ne augstākā par 30° C temperatūrā
	EE	Pesta käsitsi maksimaalselt 30° C temperatuuril
	RO	Se spală manual la o temperatură maximă de 30° C
	HU	Kézi mosás legfeljebb 30° C-on
	GR	Πλύσιμο στο χέρι σε μέγιστη θερμοκρασία 30° C
	ES	Lavar a mano a 30° C como máximo
	PT	Lavar à mão a uma temperatura máxima de 30° C
	FI	Pese käsin enintään 30° C lämpötilassa
	BG	Пране на ръка при максимална температура от 30° C
	UA	Ручне прання при температурі не вище 30° C
	EN	Do not bleach
	PL	Nie wybielać
	CZ	Nebělit
	SK	Nebieliť
	DE	Nicht bleichen
	LT	Nenaudoti baliklių
	LV	Nebalināt
	EE	Ära valgenda
	RO	A nu se folosi înălbitor
	HU	Ne fehértse
	GR	Μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη
	ES	No blanquear
	PT	Não usar lixívia
	FI	Älä valkaise
	BG	Да не се избелва
	UA	Не відбілювати

	EN	Do not tumble dry
	PL	Nie suszyć w suszarce bębnowej
	CZ	Nesušit v bubnové sušičce
	SK	Nesušit v bubnovej sušičke
	DE	Nicht im Trommelrockner trocknen
	LT	Nedžiovinti džiovyklėje
	LV	Nekaltēt veļas žāvētājā
	EE	Ära kuivata trummelkuivatis
	RO	Nu uscați în uscător mecanic
	HU	Ne szárítsa szárítógépben
	GR	Μην στεγνώνετε σε στεγνωτήριο
	ES	No secar en secadora
	PT	Não secar na máquina
	FI	Älä kuivaa kuivausrummussa
	BG	Да не се суши в сушилня
	UA	Не сушити в сушильний машині
	EN	Do not iron
	PL	Nie prasować
	CZ	Nežehlit
	SK	Nežehliť
	DE	Nicht bügeln
	LT	Nelyginti
	LV	Negludināt
	EE	Ära triigi
	RO	Nu călcați
	HU	Ne vasalja
	GR	Μην σιδερώετε
	ES	No planchar
	PT	Não passar a ferro
	FI	Älä silitä
	BG	Да не се глади
	UA	Не прасувати

	EN	Do not dry clean
	PL	Nie czyścić chemicznie
	CZ	Nečistit chemicky
	SK	Nečistiť chemicky
	DE	Nicht chemisch reinigen
	LT	Nevalyti cheminiu būdu
	LV	Neveikt ķīmisko tīrīšanu
	EE	Ära keemiliselt puhasta
	RO	Nu curățați chimic
	HU	Ne tisztítsa vegyileg
	GR	Μην καθαρίζετε με χημικά προϊόντα
	ES	No limpiar en seco
	PT	Não limpar a seco
	FI	Älä kuivapese
	BG	Да не се почиства химически
	UA	Не піддавати хімістці